

中文界面諮詢委員會  
第十七次會議記錄

日期： 二零零八年一月二十九日(星期二)

時間： 上午十時正

地點： 香港灣仔港灣道十二號  
灣仔政府大樓十五樓  
政府資訊科技總監辦公室會議室

出席者：

麥鴻崧先生 (主席)

余志明先生

馬桂綿博士

容啟泰先生

陸勤教授

張群顯博士

黃岳永先生

黃耀堃教授

趙志洋先生

黎達橋先生

藺蓀博士

鄭偉康先生

王錫泉先生

甄焯輝先生 (秘書)

列席者：

黃錦超先生 政府資訊科技總監辦公室  
高級系統經理

缺席者：

伍學齡先生

車慧詩女士

郭婉雯女士

蒙美玲教授

1. 主席歡迎各與會者出席中諮會第十七次會議，並告知新一屆有新委員加入，但因公幹未能出席會議。

議程(1)：審議上次(二零零六年十月二十四日)會議記錄

2. 與會者通過上次會議記錄，無須作任何修改。

議程(2)：待議事項

(2)(a)(i) 「中文電腦用字工作小組」工作進展報告（中諮文件編號 2008/01）

3. 張群顯博士向與會者介紹《中諮文件編號 2008/01》文件內容。
4. 黃耀堃教授表示「編訂《香港增補字符集》屬性字典」項目的申請，經香港中文大學吳多泰中國語文研究中心修訂資料後，已於 2007 年 2 月再次向優質教育基金提交，但仍然未能獲得資助。
5. 就為《香港增補字符集》編訂屬性資料庫，陸勤教授表示這會令《香港增補字符集》更為完整。張群顯博士亦贊同中諮會有義務為《香港增補字符集》制訂完整的資料檔。
6. 主席建議工作小組繼續跟進「編訂《香港增補字符集》屬性字典」項目並尋求資助方案，而有關進度可經傳閱的方式向各委員報告。他亦建議政府資訊科技總監辦公室研究部門內會否有合適的途徑撥款。主席並提醒此項目必須小心處理，以免外界誤會政府與業界爭利。另外，容啟泰先生指出申請書必須針對優質教育基金所提出的意見加以修改，以達到一般撥款的要求。

工作小組

王錫泉  
先生

黃耀堃  
教授

2(a)(ii) 「中文資訊科技工作小組」工作進展報告（中諮文件編號 2008/02）

7. 陸勤教授向與會者介紹《中諮文件編號 2008/02》文件內容。
8. 就《國際表意文字子集》及中文域名字符的資訊安全事宜，陸勤教授指出小組沒有權限去界定中文域名選用哪些字符可以解決相關安全問題，但可提供異體字資料給香港

域名管理公司參考。

9. 作為香港域名管理公司董事局成員，**主席**表示非常重視這個事項，並要求政府資訊科技總監辦公室作內部聯繫，讓負責相關項目的同事知悉有關問題。他建議如相關項目的同事在中文語文或用字方面需要協調，可以找工作小組討論。**陸勤教授**補充說明已提交「容易混淆字符」參考文件給秘書處以供小組組員傳閱。**秘書處**指出已將該文件上載到「數碼 21」網站讓公眾下載和查閱。
10. **余志明先生**指出《四庫全書》經多重考證核實，可以作為補充材料，供查考有關異體字的疑問。**張群顯博士**補充說除了台灣《異體字字典》的 11 萬字，內地的異體字表、《漢語大字典》的異體字附錄等資料，亦可供查考。
11. **主席**多謝**張群顯博士**及**陸勤教授**作出報告。與會者通過該兩份工作報告。

王錫泉  
先生

#### 2(a)(iii) 中文界面諮詢委員會工作匯報（中諮文件編號 2008/03）

12. **秘書**向與會者介紹《中諮文件編號 2008/03》文件內容。
13. **秘書**回應**主席**提問，指出根據共通中文界面網站過去的下載紀錄，證明公眾對該套適合在流動通訊平台上使用的中文字集及輸入工具軟件普遍接受，而用家在網上討論區對該套軟件的介紹亦可顯示其受落情況。
14. **主席**指出隨着數碼電視廣播的推出，希望就這新平台的中文界面取向及現有中諮會所推廣的標準是否適用於新平台徵詢與會者意見。
15. 經討論後，委員同意透過在早期參與產品開發，有助提高新產品採納標準的機會。此外，制訂標籤予符合標準的產品作識別亦是一個借助市場動力去推廣標準的方法。**主席**指出，宜鼓勵政府和業界透過各種渠道推廣香港使用的中文文化標準，使生產商在開發產品時能考慮支援這些標準。
16. 另外，**主席**亦建議政府資訊科技總監辦公室考慮在適用情況下，嘗試更具體及更嚴格地於「電子政府互用架構文件」中訂明有關中文界面的標準，令這些標準先在政府部門用

王錫泉  
先生

家及相關供應商取得認同，繼而到業界。

17. 容啟泰先生告知與會者，香港生產力促進局就嵌入式軟件進行了研究，現正諮詢業界。他補充說，這些公司對有關標準都有一定的認識，只是在採納標準上有不同的市場考慮，故認為值得在研究報告結論上建議加強宣傳標準的工作，以增強廠商採納標準的意欲。

容啟泰  
先生

(會後註：該研究報告已於 2008 年年初發表。)

18. 主席要求秘書處將會上關於鼓勵嵌入式軟件採用《香港增補字符集》的討論整合成方案，再決定怎樣跟進並與業界協作。

秘書處

(會後註：該整合方案見中諮文件編號 2008/10。)

#### 2(a)(iv) 在香港特別行政區主辦表意文字小組第 31 次會議的籌備工作 (中諮文件編號 2008/04)

19. 秘書向與會者介紹《中諮文件編號 2008/04》文件內容。
20. 容啟泰先生建議考慮邀請表意文字小組的專家，在香港開會期間舉辦一個半天的研討會。陸勤教授指出表意文字小組會議旨在執行既定的工作計劃，一般討論大方向的課題並不會納入議程。主席要求秘書處研究建議是否可行。

秘書處

(會後註：由於韓國代表提出要求更改舉辦會議時間表，由韓國舉辦第 31 次會議，表意文字小組在第 29 次會議上經討論後決定順延中國及香港特區分別舉辦第 31 次及第 32 次會議。第 32 次會議已於 2009 年 6 月 15 至 18 日於香港特區舉行。因會議議程緊密，故未能安排舉辦研討會。)

#### (2b) 確認《香港增補字符集》編訂倉頡碼及粵語拼音 (中諮文件編號 2008/05)

21. 秘書向與會者介紹《中諮文件編號 2008/05》文件內容。
22. 與會者接納文件列出共 1,167 個《香港增補字符集-2004》字符的倉頡碼及粵語拼音。

#### 2(c)(i) 確認《香港增補字符集》字符增收申請 (中諮文件編號 2008/06)

23. 秘書向與會者介紹《中諮文件編號 2008/06》文件內容。

24. 張群顯博士補充說除了今次及過往已增收了代表樂譜音階的字符外，還有最多大約20個粵曲用字沒有納入標準。陸勤教授指出由於今次增收的這六個粵曲字符當中有些並未見於ISO 10646標準，秘書處需要向表意文字小組提出申請。

秘書處

(會後註：秘書處已向表意文字小組提出申請。)

25. 與會者確認「中文電腦用字工作小組」的審核結果。

#### 2(c)(ii) 確認新一屆中諮會工作計劃(中諮文件編號 2008/07)

26. 秘書向與會者介紹《中諮文件編號 2008/07》文件內容。主席指示秘書處將所有進行中的工作加以整理，並與新一屆的工作一同羅列在工作範疇下以方便跟進。

秘書處

(會後註：整理結果見中諮文件編號 2008/07(修訂)。)

27. 經與會者討論後，建議文件作以下修改：

- 修改“中文電腦用字”為“中文電腦用字數碼化”，以反映涵蓋的新平台；
- 將標語設計比賽改為標語連標誌設計比賽；設計一個新的圖像標誌，用以標籤符合“共通中文界面”標準的產品，同時方便公眾對標準產生聯想以加強公眾對標準的認識。

秘書處

28. 與會者經討論後，通過接納文件的建議，並確認新一屆的工作。

#### 議程(4)：其他事項

29. 余志明先生提議考慮建立香港用的粵語語音數據庫，給各行業應用。此數據庫應可帶動標準字符的使用和配合科技發展。藺蓀博士表示坊間已經有這一類的語音檔案，只是不夠完整。陸勤教授補充說中諮會已制訂和公布《電腦用漢字粵語拼音表》，當中已包括中日韓表意文字及擴展區A共2萬多字。張群顯博士認為余志明先生的建議值得跟

進。

30. 秘書向與會者簡介《公務委員及管理局成員的利益申報事宜〔一層申報利益制度指引〕》文件。

#### 散會時間

31. 會議於正午十二時結束。下次會議日期待定。

#### 副本分送

檔號：GCIO 61/61/1/9

政府資訊科技總監辦公室  
二零零八年一月